

《白翎鷺之歌》客家文學繪本學習單

原著：鍾肇政 圖：董英琪

家長 / 教師補充教材

一、走近作家與作品——家鄉怎麼變了？

故事一開始，白翎鷺記得的家鄉有清澈的溪水，溪裡有小魚、小蝦；河邊有田，農人帶著水牛犁土，白翎鷺便飛進田裡找小蟲吃。後來牠跟著爸爸媽媽飛到遠方，再回來時，熟悉的家鄉卻變得很不一樣。

 回到繪本找一找：

以前的家鄉	回來後的家鄉
清澈的溪水	
溪裡有魚蝦	
農人帶水牛犁田	
小房子、田野	

如果你是白翎鷺，回到家鄉時最讓你難過的改變會是哪一個？為什麼？

補充教材：鍾肇政如何用「動物視角」寫環境變遷

鍾肇政是臺灣重要的客家作家，長期投入臺灣文學創作與推廣，也積極參與客家公共事務。客家委員會資料將《白翎鷺之歌》列為帶有環保關懷的作品；相關研究亦指出，作品展現他對生命與環境的關懷。正式教材可再依出版篇幅補入其龍潭成長背景與代表作品。

《白翎鷺之歌》不是由人來敘述，而是讓白翎鷺自己說故事。牠記得溪水、魚蝦、農田與水牛，也直接感受到河川汙染和棲地改變。這種寫法讓孩子看見：人類生活與環境改變時，受到影響的不只人，還包括共同生活的動物。

帶讀建議

- 請孩子找出「白翎鷺看到的變化」和「白翎鷺受到的影響」，分辨環境變化與結果。
- 討論：如果故事改成人類當主角，讀起來會有什麼不同？
- 提醒孩子：作品中的環境描寫是文學情節，也反映作家對現代化與自然環境的關注。

二、文學中的客家文化——故事裡藏著哪些以前的生活？

《白翎鷺之歌》一開始就唱起〈白翎鷺〉童謠；故事裡還有水牛犁田、農人翻土、雞埤、鋤頭、田野與小屋。這些都是白翎鷺記住家鄉的重要線索。

文化線索一：白翎鷺童謠

故事裡出現了不只一段「白翎鷺的歌」。童謠常靠大人唱給孩子聽、孩子再唱給下一代，慢慢流傳下來。請從繪本找一句你最有印象的「白翎鷺」歌詞，抄在下面：

文化線索二：跟著水牛一起耕田

以前農人用水牛犁田，泥土被翻開後，蚯蚓、雞母蟲等小生物跑出來，白翎鷺便跟在後面覓食。請完成這條「田野生活鏈」：

農人 → 水牛 → 翻開泥土 → _____ → 白翎鷺找到食物

從這條生活鏈，你發現人、土地和動物之間有什麼關係？

文化線索三：從「水牛」到「鐵牛」

故事最後，旺仔不是牽著牛回來，而是推著一部機器，老人稱讚它很快就把菜園的土犁好了。你覺得「鐵牛」的出現代表了什麼改變？

補充教材：客庄農村文化，不只是一件老物品

牛耕、鋤頭、田園與農作，是早期臺灣農村常見的生活景象，也存在於許多傳統客庄。客家委員會的文化資產資料記錄，新竹客庄過去甚至有稱為「牛搥窟」的地方，農民夏天會牽耕牛到水圳泡水、休息；後來隨農業機械化，農村工作方式逐漸改變。

① 客家文化延伸——土地、農作與「做田」的生活

傳統客庄不少家庭與農作關係密切。耕田需要看天候、用水、土壤，也需要人與牲畜長時間合作。故事中的老人即使年老，仍把「翻土、播種」視為生活的一部分；這份對土地的依戀，可以作為孩子理解農村世代經驗的入口。

三、文學走進我的生活——我的家鄉，也一直在改變

白翎鷺離開家鄉一段時間，再回來時發現高樓、車子、汙染的溪水，也發現熟悉的人和動物都變老或消失了。你的生活周遭，也有這樣的變化嗎？

 **和家人聊一聊：**

1. 問問家中的長輩：「你小時候住的地方，和現在最大的不同是什麼？」

2. 你住的地方有沒有河流、農田、老屋、市場或老街？它以前和現在一樣嗎？

3. 從客庄提到的「牛搥窟」會聯想到什麼？

補充教材：做一張「我的客庄／家鄉變遷圖」

可以把文學閱讀帶到在地觀察。孩子不一定住在客庄，因此活動可以用「我的家鄉」為主；若學校位於客庄，再加入客庄地景、老照片、老地名與客語訪談。

親子／課堂延伸思考

- ❶ 找一家鄉的舊照片，和今天同一地點比較：少了什麼？多了什麼？
- ❷ 訪問長輩：「以前這條溪可以做什麼？」「以前田裡會看到哪些鳥？」「以前怎麼耕田？」
- ❸ 把長輩的答案分成「自然環境、工作方式、交通、住家、語言」五類，做成班級變遷牆。
- ❹ 若在客庄，可請孩子記錄一個客語地名或長輩使用的客語稱呼，理解語言也保存地方記憶。

四、延伸學習 探究文學——白翎鷺和老人，為什麼「很像」？

老人對白翎鷺說：「你跟我一樣，只剩下一個人了。」以前田裡有很多白翎鷺，河裡也有無數魚蝦；如今都少了。老人也已經年老，熟悉的農村生活正在改變。

你覺得老人說「你跟我一樣」，是什麼意思？

回到繪本找一找

1. 世代探究：旺仔真的不在乎嗎？

旺仔一開始嫌翻土「又不會發財」，讓人以為他不想再做農事；但最後，他帶著「鐵牛」回來幫阿公翻土。你覺得旺仔代表的是：

☐ 完全放棄以前生活的新一代 ☐ 用新的方法繼續做同一件事的新一代

☐ 還有別的可能：_____

請從故事中找到一個證據支持你的想法：

2. 主題探究：什麼可以留下？

水牛變成鐵牛，孩子變成大人，老人慢慢變老，家鄉也變了；但是童謠、記憶、照顧土地的心，會不會仍然有方法留下來？

我最希望留下的是：_____

我想到的方法是：_____

補充教材：這不只是一篇環保故事

如果只把《白翎鷺之歌》讀成「不要汙染河川」，會漏掉作品很重要的訊息：它同時在寫「時代如何改變一個地方，以及不同世代如何面對改變」。

三組對照，可以帶孩子讀得更深

- ❶ 白翎鷺 / 老人：都懷念曾經熟悉、如今逐漸消失的世界。
- ❷ 老人 / 旺仔：一個保有舊生活習慣，一個用新的價值與工具面對生活。
- ❸ 水牛 / 鐵牛：象徵農村生產方式從人畜合作走向機械化。

延伸探討

- ❶ 如果旺仔最後真的沒有回來，故事的走向會怎麼改變？
- ❷ 老人保留的是「水牛」本身，還是「照顧土地、繼續耕作」這件事？
- ❸ 白翎鷺童謠在故事開頭與後段重複出現，有什麼作用？
- ❹ 作者用白翎鷺回鄉的眼睛看「城市化與農村變遷」，比直接由老人說出來多了什麼感受？
- ❺ 如果有機會閱讀原作，你最想再確認哪一個人物的心情或哪一段時代背景？